省展五十週年紀念專輯

緬懷過去・策勵將來——
臺灣省美術展覽會五十週年
版畫展部門的省思與建議

Reflection upon and Suggestions for the Category of Print on the 50th Anniversary of PFAE / Pan, Yuan-shin

潘元石

摘要

主辦單位為了喚起國人對版畫藝術的重視與熱愛，並宣揚中國版畫藝術的光榮歷史，特別從第二十八屆起增加版畫部門。在眾多版畫創作者的努力之下，版畫藝術在本省迅速發展，並呈現出很好的成績。

為了使省展辦得更為完善，同時使版畫藝術更蓬勃發展，我們需共同來探討這些問題：

壹、評審制度方面

貳、參展者創作方面

一、學習指導方面

二、創作題材的擷取方面

三、創作態度方面

四、民族形式方面

在此筆者亦對版畫創作者提出四點建言，以做為參展省展者需要留意之參考：

一、印製張數的問題

二、作品紙張和印刷油墨的問題

三、鑒定原作的問題

四、作品作者簽名的問題

省展不但帶動國內文化藝術水準的提昇，也是提供國人了解臺灣美術總體發展情況的最佳場合。做為一個現代版畫家應認清省展所肩負的使命，同心協力、全力以赴，以豐富省展的內容，並發揚它的宗旨。

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

由臺灣省政府教育廳策劃主辦，臺灣省立美術館承辦的「臺灣省全省美術展覽會」活動，到今年已屆滿五十週年了。五十年，正好是半個世紀，不算短的時間。在全省美術發展史上，這項文化藝術活動又進入另一新頁，是件可喜可賀的大事。

回想五十年前，抗日戰爭勝利，臺灣光復，百廢待舉，當時的省政府本著「推行美術教育，鼓勵本省美術之研究與創作，以提高美術水準」的宗旨，開始致力於全省美術展覽會的推展，承擔起籌劃本省藝術文化建設、發揚中華文化，提高國民精神生活的使命。經過五十年的努力，今日臺灣的美術活動已有豐碩的成果，讓關心臺灣美術發展的人都感到十分欣慰。

在這期間，主辦單位為了進一步喚起國人對版畫藝術的重視與熱愛，並宣揚中國版畫藝術的光榮歷史，特別從第二十八屆（民國六十三年）起增加版畫部門。想藉此鼓勵版畫創作者，創作出蘊涵傳統思想、具民族色彩、同時具備時代精神的版畫作品。也就是希望藉著每年一次的展覽，能賦予版畫更多的生命力，使我國的優良傳統版畫的特質得以承傳與發揚。

版畫藝術淵源於我國，有其輝煌的歷史和成就，這是舉世所公認並一致推崇的。今日所能見到最早的版畫是我國唐朝懿宗咸通九年（西元 868 年）時雕印的《金剛般若波羅密經》扉頁的「祇樹給孤獨園」圖，它的刻工巧妙，印刷精美，使我們相信我國的版畫藝術，在唐朝懿宗之前已有相當長的發展歷史了。到元朝末年（順帝至元六年，西元 1340 年）雕印的《金剛般若波羅密經注釋》的「靈芝圖」，已採用朱墨雙色印刷方式，比日本最早的彩色版畫——在寬永四年（西元 1627 年）所雕印的「塵劫記」要早二百八十七年之久。而明末彩色套印法的運用，使版畫藝術更上層樓，吳發祥和胡正言兩氏更利用「餖板拱花」技法，列印傳世傑作的《蘿軒變古箋譜》和《十竹齋書畫譜、箋譜》，可以說在中國版畫史，甚至世界版畫史上，都樹立了獨特的風格，使版畫擺脫過去書籍上的插圖角色，而成為專門獨立的藝術了。

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

清代民間盛行的木刻年畫，再度打開新的局面。年畫與廣大民眾的思想、情感互相結合。它那廣泛的題材、豐富的內容和淳樸的形式，受到民眾的喜愛，並將年畫藝術融入生活中而彼此結為一體。版畫遂成為中國人生活上的必需品。這項源自中國的版畫藝術，經蒙古軍隊的西征，把它傳入歐洲。版畫藝術在歐洲不但生了根，並以驚人的速度傳遍歐洲各地，甚至傳播到世界其他各國了。

這項傳自中國的版畫藝術，經歐洲人不斷嘗試，謀求更新穎的製版和印刷技

法之後，發展成今日富有西方風貌而多彩多姿、美不勝收的版畫藝術。歐洲人這種探求新表現方法的精神，把版畫提升到獨特藝術很高的境界。這也引起了我國從事版畫創作者的警覺與重視，進而效法、學習與探索。主辦單位有鑑於此，從民國六十三年起，在省展中增設版畫部門，以提供版畫創作者發表的園地，並提高創作的質與量。

筆者曾參與多屆版畫部門的評審工作，在這裡僅就版畫部門報告一些多年來大家共同努力的成果，並介紹一些版畫規則，以及今後應努力的方向，期使版畫藝術能為更多人所接受及喜愛，進而加入創作行列，並參與展覽。

從第二十八屆到今年五十屆，總共展出近 1000 件版畫作品，從眾多版畫創作者不懈的努力中，可以很明顯看出版畫藝術在本省呈現著迅速發展的情形，並獲得很好的成績。許多版畫創作者已經開始認清自己的特性，肯定自己的所長，並加以發揮，逐漸形成個人獨特風格，並以創作版畫作為終身事業。這是極為重要的理念與抱負。也因此可以從他們所創作的作品面貌中，看出各具不同的風格。例如第三十四屆林智信的「春牧」木刻版畫，其刻刀嚴謹有力。第四十一屆沈金源的「追憶」絹印，強烈顯示出其己身探尋與民間藝術相結合的意念。第四十八屆陳原成的「探原系列」，以豪放粗獷為其特色。第四十九屆蔡慶彰的「隕」版畫作品則富於想像，而不拘泥於形象的直接描繪。

版畫藝術雖然經由省展的提倡，已獲致良好成績，但為了使這項藝術能蓬勃發展及有更豐碩的成果，有些問題仍需要我們共同來探討。

壹、評審制度方面

一個展覽會的評審工作，是發掘好的作品，給予獎勵與肯定。得獎對獲獎者來說，是一項榮譽，也是一種激勵，因此評審工作不得不謹慎為之。目前省展版畫評審採用初、複、決審三階段作業方式進行，由七位評審委員以票選方式，並在選票上簽名以示負責。這種評審方式已相當審慎，而且多年來評選出的作品也都還算妥當，不過個人以為我們可以進一步要求做得更好。所以筆者建議，複審通過的作者，每人再補送兩件該年創作的作品，做為決審參考。這樣，得獎者必是真正努力從事創作，並有優秀表現者。當然這種作法可能增加主辦單位和評審委員的不便，但為了要求慎重公平，避免僥倖獲獎，似乎應該排除萬難來接受。因為省展是公辦美展中最具權威者，並有高額獎金做為獎賞。獲獎是參展作者夢寐以求的榮譽，參展者應會有很高的配合意願才對。

國立台灣美術館 National Taiwan Museum of Fine Arts

貳、參展者的創作方面

版畫是心象表現的一種，它和繪畫表現最大不同之處，在於它是借助版而「間接」表現，其創作本質是屬於「複數」性的。版畫因其有如上得天獨厚的特性，因此創作者可以運用多種技法，藉由木版、石版、鋅版、銅版或絹網等不同的材質，印刷出較多的原作，提供更多人觀賞。從目前版畫藝術的發展趨勢看來，隨著科技的進步與普及，版畫創作已不再是我們原先所認定的範疇和模式了。版畫技法日新月異，將攝影、影印、拼貼、電腦繪圖等技法運用到版畫創作之中。為版畫創作者提供無限的表現方式，開拓更豐富的表現領域。參展者面對未來的時代演變，應有不斷學習的精神，才能創作出配合時代脈動的作品。

一、學習指導方面

目前國內各大專院校的藝術系均設有版畫課程，並有完善齊全的版畫器材設備。一批從國外留學歸國的中青代教授，逐漸成為版畫教學的骨幹，例如廖修平、鐘有輝、董振平、楊成愿等，他們具有豐富的版畫學識、精湛的技能，思想敏捷，且勤於版畫創作。在教學上，對提高教學水準的質與量也投下了不少心力，確實肩負起培養下一代版畫人才的重任。這對有意參展省展的版畫創作者來說是一大福音，也是一種機緣，應當好好把握這個良好契機，提高學習意願，充實自己，在浩瀚的版畫藝術領域裡，開發版畫藝術的寶藏，從不斷學習中提高創作的質量與深度。

二、創作題材的擷取方面

在複雜遼闊的生活中，如何去取材呢？筆者以為首先應豐富自己的生活，從繁雜緊迫的社會生活中尋求一切機會，實際體驗生活的本質，從中擷取創作的題材，這樣，作品內容才含有昇華生活的體驗，才能引人深思，而不僅止於表面的描摹。

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

三、創作態度方面

隨著人們物質生活的提昇，中上教育的普及，藝術欣賞的人口也不斷的增加。要滿足人們對版畫藝術的需求，在創作態度上必須堅持個人真實情感的發抒，表現追求藝術的誠摯熱忱。在這裡擬對所謂「真實情感的發抒」，再做較詳

盡的說明。例如，我們看到百貨公司的超級市場裡，大批民眾推車選購物品，排隊等待付款，一派繁榮熱鬧的景象，都會感覺今日我們的生活確實比過去富裕多了、方便多了。這種現象，每個人都有相同的感受。但是感動與感覺在程度上是有差距的，做為一個藝術家，僅止於這種表層的感覺是不夠的。應該更進一步「獨具慧眼」，從群眾購物景象中，發掘並捕捉感人的畫面，從表層的感覺，提升到更高層次的「感動」層面。因為一個藝術家要呈現給觀眾觀賞的，應該是一幅有自己獨特風格的強烈感動畫面。例如一位畫家描畫出雙手抱嬰兒的主婦，雙目凝視架子上奶粉鐵罐的製造日期，並靠近嗅聞它的氣味，像這樣的畫面含有畫家強烈的感動成份，自然容易打動觀眾的心靈。

四、民族形式方面

有部分藝評家批評省展的版畫作品表現內容缺少民族形式的意識。談到民族形式，筆者認為版畫創作者在創作過程中，不必刻意強調所謂民族形式的問題，這樣才不會束縛自己的想法，限制創作的意念。所謂「民族形式」是指「在藝術形式上，保持民族的特色」。個人認為版畫創作不應該設定一個硬性的準則。如果要提倡民族形式，主旨應該在於保持藝術的民族特質，換句話說，這種藝術能合乎我們國人的審美標準，和合乎民俗風情的規範就可以了。例如西方畫家常以男女性愛交合作為題材，或描繪殘酷決鬥的血淋淋暴力場面，諸如這類題材，就不是我國人所樂見喜聞的。如何為自己民族尋找特有的藝術形式和建立自己民族的理想審美準則，創作者必須由衷尊重這一特質，並兼而吸取西方現代藝術的精華，進而消化融合成為自己創作的泉源，以這樣的理念為立足點，探索所謂民族形式的特色問題，才能使大家都具有強烈的認同感。

前述所謂的民族形式問題，會使人聯想到淵源於我國的木刻版畫。近幾年來，木刻版畫在省展中屬於弱勢的一群，且幾近於絕跡，值得我們關心。如何扭轉這一頹勢呢？首先需要認清前述木刻版畫在我國曾經有過輝煌的歷史。其實木刻版畫有它獨特的生命力與韻味，表現技法豐富，無論是蒼勁有力的刀趣，或秀麗流暢的刀韻，皆有其自立於世界民族藝術之林的風格。尤其是木刻水印，具有民族形式風格的氣韻，是中外觀眾所喜愛觀賞的。

總之，省展參展的版畫作品所呈現的面目，總是令人鼓舞，同時也帶給我們對前述問題的省思。這些問題有其一定的難度。我們應該具有面對問題的決心，共同探索和研討，才能使每一個參與省展的份子，無論是主辦單位、評審委員或

國立台灣美術館 National Taiwan Museum of Fine Arts

參展者，皆能充分顯示每個人的聰明才智，激勵我們向更高的藝術峰巒攀登，去發現和開拓更瑰麗燦爛的版畫領域。也給予一般大眾選擇另一種藝術品欣賞的權利。

最後，對版畫創作者提出四點建言，以為參展省展者需特別留意的參考：

一、依照國際慣例版畫印製張數，通常為 100 至 200 張數左右。當然版畫印製張數需要依據創作者本人的意願、印製能力和版種的特性而訂定。省展版畫作品中，常見參展者將印製的張數限定為 10、20、50 之內，這是不妥當的。因為作品印製張數太少，之後如果再行印製，就容易被誤認為複製品或仿製品，而不被收藏者重視與接納。

二、部分參展作品的紙張和所用的油墨選擇不當，品質不佳，會縮短作品的壽命，降低藝術品的價值。筆者曾發現部分參展作品所採用印製的紙張，竟是學生練習用的紙張，時間一長，紙質就會發黃變脆，談不上作品的保存價值。油墨也需要謹慎選用，避免採用含有礦物油性的油墨，這樣畫面才不會油膩污濁。

三、版畫經由印刷而有較多的原作，因此收藏者要求收藏的作品，自然是創作者的原作。鑒定是否原作，必須觀看作品背面的印刷痕跡（但絹印之類的版畫則除外），因此，版畫作品切忌像中國畫那樣托裱，或將版畫作品利用強力膠緊貼在厚紙版上。筆者曾發現部分參展作品，為使版畫作品的紙質平坦，經由裱褙送展，這是很不妥當的，當然對於此種作品，評審委員是不予評審，不會採納的。

四、版畫作品必須要有作者簽名才能視為原作。作者的簽名也有一定的慣例。依照國際慣例，中英文均可。要求作者利用削尖的鉛筆親自簽寫。簽字要緊靠近畫面下方邊緣，以正楷寫成一細長條，由左至右。通常先簽畫題、印製張數（即編號），再次是作者姓名，最後是印製日期，以此為原則。要注意不能有橡皮擦拭的痕跡，以免產生被塗改或偽作的嫌疑。簽名更不要用毛筆或簽字筆代替。部分參展作品，作者簽名太過潦草，或字跡彎曲扭轉，不易辨認，這是要改正的。

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

省展帶動國內文化藝術水準的提升，同時也是提供國人了解臺灣美術總體發展情況的最佳場合，做為一個現代版畫家，應認清省展所肩負的使命，努力創作出富有時代氣息、更多生命力的作品，以豐富省展的內容。在下一個五十年開始之時，期望大家同心協力，全力以赴。（來稿日期：1995.9.2）